

**Alemanha-Francoforte no Meno: Construção de vias férreas**

**OJ S 38/2018 23/02/2018**

**Anúncio de modificação**

**Obras**

**Base jurídica:**

Diretiva 2014/25/UE

## **Secção I: Autoridade/Entidade adjudicante**

---

### **I.1. Nome e endereços**

Nome oficial: DB Netz AG

Endereço postal: Theodor-Heuss-Allee 7

Localidade: Frankfurt am Main

Código NUTS: DE Deutschland

Código postal: 60486

País: Alemanha

Pessoa de contacto: DB AG, Beschaffung Infrastruktur, Region Südost, FS.EI-SO-E,  
Dohnanystr. 11, 04103 Leipzig

Correio eletrónico: [cathleen.goedecke@deutschebahn.com](mailto:cathleen.goedecke@deutschebahn.com)

Telefone: +49 34196784004

Fax: +49 34196784001

**Endereço(s) Internet:**

Endereço principal: [www.deutschebahn.com](http://www.deutschebahn.com)

Endereço do perfil do adquirente: <https://bieterportal.noncd.db.de/portal>

## **Secção II: Objeto**

---

### **II.1. Quantidade ou âmbito do concurso**

#### **II.1.1. Título**

VDE 8 Gesamtvergabe Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R

#### **II.1.2. Código CPV principal**

45234100 Construção de vias férreas

#### **II.1.3. Tipo de contrato**

Obras

### **II.2. Descrição**

#### **II.2.1. Título**

VDE 8 Gesamtvergabe Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R  
Lote n.º: 1

#### **II.2.2. Código(s) CPV adicional(is)**

34632000 Equipamento de controlo do tráfego ferroviário

#### **II.2.3. Local de execução**

Código NUTS: DE Deutschland

Local principal de execução: VDE 8 Strecke Halle/Leipzig-Erfurt-Nürnberg Streckenabschnitte: Leipzig Gröbers; Halle-Erfurt-Ebensfeld-Bamberg (a)

#### **II.2.4. Descrição do concurso aquando da celebração do contrato**

VDE 8 Errichtung der leit- und sicherungstechnischen Anlage der benannten Streckenabschnitte mit ESTW-Technik, Ausrüstung mit ETCS Level 2 (im Bereich der Neubaustrecke ohne Lichtsignale), Errichtung des GSM-R Funknetzes.

#### **II.2.7. Duração do contrato, acordo-quadro, sistema de aquisição dinâmico ou concessão**

Início: 16/07/2012 Fim: 16/12/2017

#### **II.2.13. Informação sobre os fundos da União Europeia**

O contrato está relacionado com um projeto e/ou programa financiado por fundos da União Europeia: não

### **Secção IV: Procedimento**

---

#### **IV.2. Informação administrativa**

##### **IV.2.1. Anúncio de concurso referente ao presente contrato**

Número do anúncio no JO S: [2012/S 199-327190](#)

### **Secção V: Adjudicação de contrato/concessão**

---

**Contrato n.º: 1**

**Título:**

VDE 8 Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R

#### **V.2. Adjudicação de contrato/concessão**

##### **V.2.1. Data de celebração do contrato/decisão de adjudicação da concessão**

16/07/2012

##### **V.2.2. Informação sobre as propostas**

O contrato/A concessão foi adjudicado(a) a um agrupamento de operadores económicos: sim

##### **V.2.3. Nome e endereço do contratante/concessionário**

Nome oficial: Siemens AG, Infrastructure + Cities Sector, Mobility and Logistics Division, Rail Automation

Endereço postal: Kiefholzstr. 44

Localidade: Berlin

Código NUTS: DE Deutschland

Código postal: 12435

País: Alemanha

O contratante/concessionário é uma PME: não

##### **V.2.3. Nome e endereço do contratante/concessionário**

Nome oficial: Kapsch CarrierCom Deutschland GmbH

Endereço postal: Unterschweinstiege 2-14

Localidade: Frankfurt am Main

Código NUTS: DE Deutschland

Código postal: 60549

País: Alemanha

Endereço Internet: <https://www.kapsch.net>

O contratante/concessionário é uma PME: não

#### **V.2.4. Informação sobre o valor do contrato/lote/concessão**

Valor total do concurso: 93 249 495,10 EUR

### **Secção VI: Informação complementar**

---

#### **VI.3. Informação adicional**

#### **VI.4. Procedimentos de recurso**

##### **VI.4.1. Organismo responsável pelos processos de recurso**

Nome oficial: Vergabekammern des Bundes beim Bundeskartellamt

Endereço postal: Villemomblor Str. 76

Localidade: Bonn

Código postal: 53123

País: Alemanha

##### **VI.4.3. Processo de recurso**

Informações precisas sobre o(s) prazo(s) de recurso:

Die Geltendmachung der Unwirksamkeit einer Auftragsvergabe in einem Nachprüfungsverfahren ist fristgebunden. Es wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten Fristen verwiesen. Nach § 135 Abs. 2 S. 2 GWB endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. Nach Ablauf der jeweiligen Frist kann eine Unwirksamkeit nicht mehr festgestellt werden.

##### **VI.5. Data de envio do presente anúncio**

19/02/2018

### **Secção VII: Modificações ao contrato/à concessão**

---

#### **VII.1. Descrição do concurso após as modificações**

##### **VII.1.1. Código CPV principal**

45234100 Construção de vias férreas

##### **VII.1.2. Código(s) CPV adicional(is)**

##### **VII.1.3. Local de execução**

Código NUTS: DE Deutschland

##### **VII.1.4. Descrição do concurso**

VDE 8 Errichtung der leit- und sicherungstechnischen Anlage der benannten Streckenabschnitte mit ESTW-Technik, Ausrüstung mit ETCS Level 2 (im Bereich der Neubaustrecke ohne Lichtsignale), Errichtung des GSM-R Funknetzes.

##### **VII.1.5. Duração do contrato, acordo-quadro, sistema de aquisição dinâmico ou concessão**

Início: 16/07/2012 Fim: 16/12/2017

##### **VII.1.6. Informação sobre o valor do contrato/lote/concessão**

Valor total do contrato/lote/concessão: 93 249 495,10 EUR

### **VII.1.7. Nome e endereço do contratante/concessionário**

Nome oficial: Siemens AG, Infrastructure + Cities Sector, Mobility and Logistics Division, Rail Automation

Endereço postal: Kiefholzstr. 44

Localidade: Berlin

Código NUTS: DE Deutschland

Código postal: 12435

País: Alemanha

O contratante/concessionário é uma PME: não

### **VII.1.7. Nome e endereço do contratante/concessionário**

Nome oficial: Kapsch CarrierCom Deutschland GmbH

Endereço postal: Unterschweinstiege 2-14

Localidade: Frankfurt am Main

Código NUTS: DE7 Hessen

Código postal: 60549

País: Alemanha

Endereço Internet: <https://www.kapsch.net>

O contratante/concessionário é uma PME: não

## **VII.2. Informação relativa às modificações**

### **VII.2.1. Descrição das modificações**

Natureza e extensão das modificações (com indicação de possíveis alterações anteriores ao contrato):

Austausch BTS Tunnel Silberberg Mitte wegen Schadensfall während Tunnelbau und Funkmessung und Auswertung geänderte Rettungsplätze.

### **VII.2.2. Motivos para a modificação**

Necessidade de obras, serviços ou fornecimentos adicionais por parte do concessionário /contratante original (artigo 43.º, n.º 1, alínea b), da Diretiva 2014/23/UE, artigo 72.º, n.º 1, alínea b), da Diretiva 2014/24/UE, artigo 89.º, n.º 1, alínea b), da Diretiva 2014/25/UE)

Descrição dos motivos técnicos ou económicos e da inconveniência ou duplicação de custos que evita uma alteração de contratante:

Die beschädigte BTS ist auf Forderung des ALV auszutauschen (Dies wurde im Rahmen der Begehung zum Schadensfall festgelegt). Die Beschädigungen wurden durch Dritte verursacht. Die Funkmessung und Auswertung der geänderten Rettungsplätze ist notwendig. Die Änderung wurden durch Forderungen der Rettungskräfte und Anpassung an die Örtlichkeit notwendig. Die Gesamtanlage GSM-R wurde durch den AN realisiert. Es ist ein Element (hier BTS Silberberg Mitte) der Gesamtanlage GSM-R VDE 8.1 betroffen. Der AN ist für die wiederholte Montage aufgestellt. Die Technik ist nur beim AN verfügbar. Für die Funkmessung, Auswertung und Aufzeigen der notwendigen Anpassungen der GSM-R Anlage zur Versorgung der geänderten Rettungsplätze ist der AN aufgestellt. Die Kenntnis der GSM-R Anlage ist grundlegende Voraussetzung zum Aufzeigen der notwendigen Anpassungen.

### **VII.2.3. Aumento de preço**

Valor contratual total atualizado antes das alterações (tendo em conta eventuais alterações anteriores ao contrato e adaptações de preço e, no caso da Diretiva 2014/23/UE, a inflação média no Estado-Membro em causa)

Valor sem IVA: 126 813 586,73 EUR

Valor total do contrato após as modificações

Valor sem IVA: 126 963 586,73 EUR